

**CONSTAT D'INFRACTION CITOYENNE
CITIZEN'S STATEMENT OF OFFENCE**

ACTION POUR UN TRANSPORT SOCIALEMENT ACCEPTABLE

ATSA

ACTION FOR SOCIALLY ACCEPTABLE TRANSPORT

| Date de l'infraction / Date of offence | | | Heure de l'infraction / Time of offence | | |
|--|-------------|----------|---|---|----------|
| Année/Year | Mois/ Month | Jour/Day | A/At | : | AM PM |
| 2 0 | | | | : | AM PM |
| Ville de / City of | | Prov. | Rue / Street | | |
| Immatriculation / Plate number | | | Marque / Make | | |

INFRACTION / OFFENCE

AVIS D'INFRACTION

Je crois, en me fondant sur ma connaissance directe des faits, et j'atteste que : au jour et à l'heure précisés, le propriétaire du véhicule portant la plaque d'immatriculation décrite ci-dessus, a commis l'/les infraction(s) figurant(s) ci-dessous.

INFRACTION NOTICE

Based on my own knowledge of the facts, I believe and hereby certify that: on the date and time noted, the owner of the vehicle with license plate as described above committed the following infraction(s).

| | | |
|--|-------|--|
| MARCHE À L'ARRÊT IDLING | 20pts | |
| DÉMARRAGE AVEC DÉMARREUR À DISTANCE ENGINE START WITH REMOTE STARTER | 30pts | |
| VÉHICULE SURDIMENSIONNÉ À CONSOMMATION EXCESSIVE OVERSIZE, GAS-GUZZLING VEHICLE | 50pts | |
| VÉRIFIER L'ENTRETIEN DU VÉHICULE CHECK VEHICLE MAINTENANCE | 48H | |
| TOTAL | | |

INFORMATIONS ET DONS - VOIR AU VERSO
INFORMATION AND DONATIONS - SEE REVERSE >>

Commentaires / Comments

ACTION
11#



ATSA

SIGNATURE DE L'AGENT
OFFICER'S SIGNATURE :

Ce constat d'infraction vous a été émis par un(e) de vos concitoyen(ne).
This statement of offence has been issued by one of your fellow citizens.

**CONSTAT D'INFRACTION CITOYENNE
CITIZEN'S STATEMENT OF OFFENCE**

ACTION POUR UN TRANSPORT SOCIALEMENT ACCEPTABLE

ATSA

ACTION FOR SOCIALLY ACCEPTABLE TRANSPORT

| Date de l'infraction / Date of offence | | | Heure de l'infraction / Time of offence | | |
|--|-------------|----------|---|---|----------|
| Année/Year | Mois/ Month | Jour/Day | A/At | : | AM PM |
| 2 0 | | | | : | AM PM |
| Ville de / City of | | Prov. | Rue / Street | | |
| Immatriculation / Plate number | | | Marque / Make | | |

INFRACTION / OFFENCE

AVIS D'INFRACTION

Je crois, en me fondant sur ma connaissance directe des faits, et j'atteste que : au jour et à l'heure précisés, le propriétaire du véhicule portant la plaque d'immatriculation décrite ci-dessus, a commis l'/les infraction(s) figurant(s) ci-dessous.

INFRACTION NOTICE

Based on my own knowledge of the facts, I believe and hereby certify that: on the date and time noted, the owner of the vehicle with license plate as described above committed the following infraction(s).

| | | |
|--|-------|--|
| MARCHE À L'ARRÊT IDLING | 20pts | |
| DÉMARRAGE AVEC DÉMARREUR À DISTANCE ENGINE START WITH REMOTE STARTER | 30pts | |
| VÉHICULE SURDIMENSIONNÉ À CONSOMMATION EXCESSIVE OVERSIZE, GAS-GUZZLING VEHICLE | 50pts | |
| VÉRIFIER L'ENTRETIEN DU VÉHICULE CHECK VEHICLE MAINTENANCE | 48H | |
| TOTAL | | |

INFORMATIONS ET DONS - VOIR AU VERSO
INFORMATION AND DONATIONS - SEE REVERSE >>

Commentaires / Comments

ACTION
11#



ATSA

SIGNATURE DE L'AGENT
OFFICER'S SIGNATURE :

Ce constat d'infraction vous a été émis par un(e) de vos concitoyen(ne).
This statement of offence has been issued by one of your fellow citizens.

**CONSTAT D'INFRACTION CITOYENNE
CITIZEN'S STATEMENT OF OFFENCE**

ACTION POUR UN TRANSPORT SOCIALEMENT ACCEPTABLE

ATSA

ACTION FOR SOCIALLY ACCEPTABLE TRANSPORT

| Date de l'infraction / Date of offence | | | Heure de l'infraction / Time of offence | | |
|--|-------------|----------|---|---|----------|
| Année/Year | Mois/ Month | Jour/Day | A/At | : | AM PM |
| 2 0 | | | | : | AM PM |
| Ville de / City of | | Prov. | Rue / Street | | |
| Immatriculation / Plate number | | | Marque / Make | | |

INFRACTION / OFFENCE

AVIS D'INFRACTION

Je crois, en me fondant sur ma connaissance directe des faits, et j'atteste que : au jour et à l'heure précisés, le propriétaire du véhicule portant la plaque d'immatriculation décrite ci-dessus, a commis l'/les infraction(s) figurant(s) ci-dessous.

INFRACTION NOTICE

Based on my own knowledge of the facts, I believe and hereby certify that: on the date and time noted, the owner of the vehicle with license plate as described above committed the following infraction(s).

| | | |
|--|-------|--|
| MARCHE À L'ARRÊT IDLING | 20pts | |
| DÉMARRAGE AVEC DÉMARREUR À DISTANCE ENGINE START WITH REMOTE STARTER | 30pts | |
| VÉHICULE SURDIMENSIONNÉ À CONSOMMATION EXCESSIVE OVERSIZE, GAS-GUZZLING VEHICLE | 50pts | |
| VÉRIFIER L'ENTRETIEN DU VÉHICULE CHECK VEHICLE MAINTENANCE | 48H | |
| TOTAL | | |

INFORMATIONS ET DONS - VOIR AU VERSO
INFORMATION AND DONATIONS - SEE REVERSE >>

Commentaires / Comments

ACTION
11#



ATSA

SIGNATURE DE L'AGENT
OFFICER'S SIGNATURE :

Ce constat d'infraction vous a été émis par un(e) de vos concitoyen(ne).
This statement of offence has been issued by one of your fellow citizens.

IMPORTANT - VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT
IMPORTANT - PLEASE READ CAREFULLY

INFORMATIONS / INFORMATION

Afin de ne plus recevoir ce type de constat d'infraction et ainsi adopter une attitude citoyenne responsable, veuillez :

Conduire moins et à la vitesse permise.

Privilégier des moyens de transport tels que :
marché, vélo, covoiturage, transport en commun, taxi, etc.

Choisir un véhicule à consommation d'essence réduite ou ses alternatives (éthanol, hybride, bio-diesel, etc.).

Vérifier la pression de vos pneus tous les mois.

Ne pas utiliser de démarreur à distance.

Tenter de vivre à proximité de son travail.

So as to receive no more infraction notices and to become a more responsible citizen, please:

Drive less and observe the speed limit.

*Use alternative means of transportation:
walk, bike, carpool, take transit, taxi, etc.*

*Choose a fuel-efficient vehicle or one running on alternative fuels
(ethanol, biodiesel, hybrid, etc.).*

Check your tire pressure once a month.

Don't use a remote starter.

Try to live as near as possible to your place of work.

MARCHE À L'ARRÊT / IDLING

Loi contre la **marche à l'arrêt** en vigueur dans les villes suivantes:
Law against idling in force in the following cities :

HALIFAX : EN PRODÉDURE - *IN PROCESS*
MONTRÉAL : RÈGLEMENT 90 de la C.U.M article 3.06
OTTAWA : BY-LAW No. 2004-253 (10)
TORONTO : BY-LAW No. 673-1998
CALGARY : PAS DE RÈGLEMENT - *NO BY-LAW*
VANCOUVER : BY-LAW No. 4348 Section 3. [autobus- bus]

Laisser un véhicule marcher au ralenti pendant plus de 10 secondes, consomme plus de carburant que d'arrêter votre moteur et de le redémarrer.

30 secondes suffisent à réchauffer votre moteur.

Idling for more than 10 seconds wastes more fuel than stopping your engine and restarting it again.

Limit warm-up idling to 30 seconds.

EXPLICATIONS / EXPLANATION

Ce constat d'infraction est fictif. Sa diffusion est une initiative de l'ATSA pour sensibiliser la population à la surconsommation de pétrole dû au choix de certains véhicules ou à leurs mauvaises utilisations.

This statement of offence is purely fictional. *Its distribution is an initiative of ATSA; in so doing, it hopes to raise public awareness of the overconsumption of gasoline stemming from the choice of driving certain vehicles or from improper driving habits.*

Pensez-y bien et gardez le sourire. *Think it over and keep smiling.*

PLAIDOYER DE CULPABILITÉ / PLEA OF GUILTY

Vous venez d'accumuler des points d'inaptitudes; en vertu de la responsabilité citoyenne envers l'environnement et la santé humaine, vous êtes invités à appuyer cette action en acquittant ce constat d'infraction par une contribution volontaire.

You have just earned demerit points; by virtue of your civic responsibility towards the environment and human health, you are invited to pay this statement of offence by means of a voluntary contribution.

DONS / DONATIONS

Par chèque ou argent comptant /
By cheque or cash

ATSA 4430 Drolet
Montréal, Québec
CANADA H2W 2L8

À l'adresse / *To the following address :*

ATSA est un OBNL qui exerce une pratique artistique de sensibilisation socio-environnementale et patrimoniale.

Pour tout renseignement, communiquer par
For further information, you may reach us by
courriel / e-mail : info@atsa.qc.ca

www.atsa.qc.ca

ATSA is a non-for-profit organization that raises awareness of social, environmental and heritage issues through artistic means.

IMPORTANT - VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT
IMPORTANT - PLEASE READ CAREFULLY

INFORMATIONS / INFORMATION

Afin de ne plus recevoir ce type de constat d'infraction et ainsi adopter une attitude citoyenne responsable, veuillez :

Conduire moins et à la vitesse permise.

Privilégier des moyens de transport tels que :
marché, vélo, covoiturage, transport en commun, taxi, etc.

Choisir un véhicule à consommation d'essence réduite ou ses alternatives (éthanol, hybride, bio-diesel, etc.).

Vérifier la pression de vos pneus tous les mois.

Ne pas utiliser de démarreur à distance.

Tenter de vivre à proximité de son travail.

So as to receive no more infraction notices and to become a more responsible citizen, please:

Drive less and observe the speed limit.

*Use alternative means of transportation:
walk, bike, carpool, take transit, taxi, etc.*

*Choose a fuel-efficient vehicle or one running on alternative fuels
(ethanol, biodiesel, hybrid, etc.).*

Check your tire pressure once a month.

Don't use a remote starter.

Try to live as near as possible to your place of work.

MARCHE À L'ARRÊT / IDLING

Loi contre la **marche à l'arrêt** en vigueur dans les villes suivantes:
Law against idling in force in the following cities :

HALIFAX : EN PRODÉDURE - *IN PROCESS*
MONTRÉAL : RÈGLEMENT 90 de la C.U.M article 3.06
OTTAWA : BY-LAW No. 2004-253 (10)
TORONTO : BY-LAW No. 673-1998
CALGARY : PAS DE RÈGLEMENT - *NO BY-LAW*
VANCOUVER : BY-LAW No. 4348 Section 3. [autobus- bus]

Laisser un véhicule marcher au ralenti pendant plus de 10 secondes, consomme plus de carburant que d'arrêter votre moteur et de le redémarrer.

30 secondes suffisent à réchauffer votre moteur.

Idling for more than 10 seconds wastes more fuel than stopping your engine and restarting it again.

Limit warm-up idling to 30 seconds.

EXPLICATIONS / EXPLANATION

Ce constat d'infraction est fictif. Sa diffusion est une initiative de l'ATSA pour sensibiliser la population à la surconsommation de pétrole dû au choix de certains véhicules ou à leurs mauvaises utilisations.

This statement of offence is purely fictional. *Its distribution is an initiative of ATSA; in so doing, it hopes to raise public awareness of the overconsumption of gasoline stemming from the choice of driving certain vehicles or from improper driving habits.*

Pensez-y bien et gardez le sourire. *Think it over and keep smiling.*

PLAIDOYER DE CULPABILITÉ / PLEA OF GUILTY

Vous venez d'accumuler des points d'inaptitudes; en vertu de la responsabilité citoyenne envers l'environnement et la santé humaine, vous êtes invités à appuyer cette action en acquittant ce constat d'infraction par une contribution volontaire.

You have just earned demerit points; by virtue of your civic responsibility towards the environment and human health, you are invited to pay this statement of offence by means of a voluntary contribution.

DONS / DONATIONS

Par chèque ou argent comptant /
By cheque or cash

ATSA 4430 Drolet
Montréal, Québec
CANADA H2W 2L8

À l'adresse / *To the following address :*

ATSA est un OBNL qui exerce une pratique artistique de sensibilisation socio-environnementale et patrimoniale.

Pour tout renseignement, communiquer par
For further information, you may reach us by
courriel / e-mail : info@atsa.qc.ca

www.atsa.qc.ca

ATSA is a non-for-profit organization that raises awareness of social, environmental and heritage issues through artistic means.

IMPORTANT - VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT
IMPORTANT - PLEASE READ CAREFULLY

INFORMATIONS / INFORMATION

Afin de ne plus recevoir ce type de constat d'infraction et ainsi adopter une attitude citoyenne responsable, veuillez :

Conduire moins et à la vitesse permise.

Privilégier des moyens de transport tels que :
marché, vélo, covoiturage, transport en commun, taxi, etc.

Choisir un véhicule à consommation d'essence réduite ou ses alternatives (éthanol, hybride, bio-diesel, etc.).

Vérifier la pression de vos pneus tous les mois.

Ne pas utiliser de démarreur à distance.

Tenter de vivre à proximité de son travail.

So as to receive no more infraction notices and to become a more responsible citizen, please:

Drive less and observe the speed limit.

*Use alternative means of transportation:
walk, bike, carpool, take transit, taxi, etc.*

*Choose a fuel-efficient vehicle or one running on alternative fuels
(ethanol, biodiesel, hybrid, etc.).*

Check your tire pressure once a month.

Don't use a remote starter.

Try to live as near as possible to your place of work.

MARCHE À L'ARRÊT / IDLING

Loi contre la **marche à l'arrêt** en vigueur dans les villes suivantes:
Law against idling in force in the following cities :

HALIFAX : EN PRODÉDURE - *IN PROCESS*
MONTRÉAL : RÈGLEMENT 90 de la C.U.M article 3.06
OTTAWA : BY-LAW No. 2004-253 (10)
TORONTO : BY-LAW No. 673-1998
CALGARY : PAS DE RÈGLEMENT - *NO BY-LAW*
VANCOUVER : BY-LAW No. 4348 Section 3. [autobus- bus]

Laisser un véhicule marcher au ralenti pendant plus de 10 secondes, consomme plus de carburant que d'arrêter votre moteur et de le redémarrer.

30 secondes suffisent à réchauffer votre moteur.

Idling for more than 10 seconds wastes more fuel than stopping your engine and restarting it again.

Limit warm-up idling to 30 seconds.

EXPLICATIONS / EXPLANATION

Ce constat d'infraction est fictif. Sa diffusion est une initiative de l'ATSA pour sensibiliser la population à la surconsommation de pétrole dû au choix de certains véhicules ou à leurs mauvaises utilisations.

This statement of offence is purely fictional. *Its distribution is an initiative of ATSA; in so doing, it hopes to raise public awareness of the overconsumption of gasoline stemming from the choice of driving certain vehicles or from improper driving habits.*

Pensez-y bien et gardez le sourire. *Think it over and keep smiling.*

PLAIDOYER DE CULPABILITÉ / PLEA OF GUILTY

Vous venez d'accumuler des points d'inaptitudes; en vertu de la responsabilité citoyenne envers l'environnement et la santé humaine, vous êtes invités à appuyer cette action en acquittant ce constat d'infraction par une contribution volontaire.

You have just earned demerit points; by virtue of your civic responsibility towards the environment and human health, you are invited to pay this statement of offence by means of a voluntary contribution.

DONS / DONATIONS

Par chèque ou argent comptant /
By cheque or cash

ATSA 4430 Drolet
Montréal, Québec
CANADA H2W 2L8

À l'adresse / *To the following address :*

ATSA est un OBNL qui exerce une pratique artistique de sensibilisation socio-environnementale et patrimoniale.

Pour tout renseignement, communiquer par
For further information, you may reach us by
courriel / e-mail : info@atsa.qc.ca

www.atsa.qc.ca

ATSA is a non-for-profit organization that raises awareness of social, environmental and heritage issues through artistic means.